



厦门大学国际学院
两岸关系和平发展协同创新中心
厦门大学海外汉语文化研究所
厦门大学新侨研究院

2016年

国际汉语学报

Journal of International Chinese Studies

第7卷
第2辑



学林出版社
www.xuelinpress.com

国际汉语学报

Journal of International Chinese Studies

第7卷 第2辑

郑通涛 主编



学林出版社
Academia Press

图书在版编目(CIP)数据

国际汉语学报. 第7卷. 第2辑 / 郑通涛主编. —上海: 学林出版社, 2017. 1

ISBN 978-7-5486-1162-2

I. ①国… II. ①郑… III. ①汉语—对外汉语教学—教学研究—文集 IV. ①H195.3-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 272356 号

国际汉语学报 第7卷 第2辑



主 编—— 郑通涛

执行主编—— 方环海

责任编辑—— 李晓梅

特约编辑—— 李保俊

执行编辑—— 林智贤 颜彩蓉 马 红

封面设计—— 魏 来

出 版—— 上海世纪出版股份有限公司 学林出版社

地 址: 上海钦州南路 81 号 电话/传真: 021- 64515005

网址: www.xuelinpress.com

发 行—— 上海世纪出版股份有限公司发行中心

地 址: 上海福建中路 193 号 网址: www.ewen.co

排 版—— 南京展望文化发展有限公司

刷 印—— 常熟市东张印刷有限公司

开 本—— 787×1092 1/16

印 张—— 19.75

字 数—— 44 万

版 次—— 2017 年 1 月第 1 版

2017 年 1 月第 1 次印刷

书 号—— ISBN 978-7-5486-1162-2/H. 82

定 价—— 50.00 元

(如发生印刷、装订质量问题,读者可向工厂调换。)

《国际汉语学报》编辑部

主 编 郑通涛(厦门大学)

编辑部主任 方环海(厦门大学)

编 委(以拼音为序)

常大群(厦门大学)

陈 申(纽卡斯尔大学)

陈燕秋(台湾开南大学)

方丽娜(高雄师范大学)

黄香山(厦门大学)

李大勤(中国传媒大学)

李 泉(中国人民大学)

连志丹(厦门大学)

卢 伟(厦门大学)

孟长勇(西安外国语大学)

施仲谋(香港大学)

唐贤清(湖南师范大学)

徐 杰(澳门大学)

姚载瑜(奥克兰大学)

曾毅平(暨南大学)

张美兰(清华大学)

郑通涛(厦门大学)

陈荣岚(厦门大学)

陈学超(陕西师范大学)

方环海(厦门大学)

冯胜利(香港中文大学)

雷汉卿(四川大学)

李红印(北京大学)

李如龙(厦门大学)

刘 莹(台中教育大学)

马燕华(北京师范大学)

彭增安(复旦大学)

孙朝奋(斯坦福大学)

徐 峰(南洋理工大学)

杨子菁(厦门大学)

印京华(佛蒙特大学)

张麟声(大阪府立大学)

张 群(台中科技大学)

朱 宇(厦门大学)

Journal of International Chinese Studies

Editor-in-chief Zheng Tongtao (Xiamen University)

Head of Editorial Office Fang Huanhai (Xiamen University)

Editorial Board Members

Chang Daqun (Xiamen University)	Chen Shen (The University of Newcastle)
Chen Ronglan (Xiamen University)	Chen Xuechao (Shaanxi Normal University)
Chen Yanqiu (Kainan University)	Fang Huanhai (Xiamen University)
Fang Lina (National Kaohsiung Normal University)	Feng Shengli (The Chinese University of Hong Kong)
Huang Xiangshan (Xiamen University)	Li Daqin (Communication University of China)
Lei Hanqing (Sichuan University)	Li Hongyin (Peking University)
Li Quan (Renmin University of China)	Li Rulong (Xiamen University)
Lian Zhidan (Xiamen University)	Lu Wei (Xiamen University)
Meng Changyong (Xi'an International Studies University)	Ma Yanhua (Beijing Normal University)
Peng Zengan (Fudan University)	Sun Chaofen (Leland Stanford Junior University)
Si Chungmou (The University of Hong Kong)	Tang Xianqing (South China Normal University)
Xu Jie (University of Macau)	Yang Zijing (Xiamen University)
Xu Feng (Nanyang Technological university)	Nora Yao (The University of Auckland, N. Z. L)
Yin Jinghua (University of Vermont)	Liu Ying (National Taichung University)
Zhang Linsheng (Osaka Prefecture University, Japan)	Zhang Meilan (Tsinghua University)
Chun Edisonchang (National Taichung University of Science and Technology)	Zheng Tongtao (Xiamen University)
Zeng Yiping (Jinan University)	Zhu Yu (Xiamen University)

卷首语

本辑收录的30篇文章作者分布在世界各地,通过了本刊特邀专家的匿名审查,同时也通过多轮往返修改,完善了各自的学术观点,反映了国际汉语教学界研究的前沿进展。本辑集中于国际汉语教学的本体研究与应用研究,也特邀了北京语言大学施春宏教授的学术团队在本刊发表“构式组配分析法”的译文成果,介绍构式语法的新进展。

最近十年,汉语在国际上的传播,有了长足的发展。有学者提出“汉语课程设置国际化”、“汉语教师知识结构国际化”、汉语教师逐步“走向本土化”等论点,但是,汉语语言要素“不能国际化,也不应本土化”(赵金铭,2014)。香港中文大学的林建平教授的论文探讨了国际汉语语音教学的定位与重点,他提出,普通话音系中声调、变调、轻声、词的轻重音格式、语气词以及一个句子的高低升降的变化(句调)等都是普通话节律中的重要内容,也是汉语普通话语音教学中的重要环节。这些内容属于超音质成分,属于普通话音系中最难习得的成分。海外地区的汉语学习者,在高级学习阶段或出于工作上的需要,必须掌握这些超音质成分,朗读和说话时,字词中的声调与变调,做到正确无误,调域高低分明,轻声音节的轻重(最轻音)得宜,掌握词的轻重音格式(次轻音),语调自然,不含方言语调色彩,不带“洋腔洋调”。从这个意义上说,掌握普通话的超音质成分,是衡量一个人普通话语音水平高低的一条标准,也应该是国际汉语语音教学的努力目标。汉语教师应当具备相当好的语感,语调自然、语音标准、把握准确;在语音教学中,教好汉语的声调、轻声和轻重音等节律内容。

不过,伴随着汉语教学的国际化进程,国际汉语教学的全球化及其类型的多样化趋势更加凸显,实现不同教学目标、服从教学对象需求的差别化理念得到了越来越多的重视。孙培健、滕琳、吕妍醒的《国际汉语教学各阶段文化传播侧重点探讨》、杨越和左小雨的《汉语作为第二语言动机行为系统模型构建——基于L2MSS、焦虑与自我效能理论》、胡清国等的《泰国高年级大学生汉语名词偏误统计分析》、邓丽蓉和林才均的《泰北华校小学生语言使用及语言态度调查报告》、王琳和王芳的《基于调查问卷的泰国华裔学生两种能性结构习得研究》等文章结合各自的调查开展了相关研究。在对外汉语教学中,始终存在着语言和文化语境的制约,如何根据语言、文化语境的约定,或者怎样突破语境的制约实施教学,仍然是一个值得深入研究的问题。

国际汉语教学的许多问题需要运用新理论、新方法、新思路进行新的开拓性研究。语言学理论的更新也为国际汉语教育带来新的活力,使得教学实践的创新具有比较坚实的理论基础。其中,构式语法的研究观念对汉语语法研究的发展起到了巨大的推动作用,影

响最大的是认知构式语法(Cognitive Construction Grammar),这派理论最有代表性的人物是阿黛尔·葛德伯格(Adele E. Goldberg)。邱莹和施春宏共同翻译的《构式组配分析法新探——动词涵义和构式的互动关系研究》介绍了构式语法的新进展,该文作者加埃塔奈尔·吉尔甘(Gaëtanelle Gilquin)通过对构式中词项涵义的考察,来探寻改进构式组配分析法的手段,更准确地说,是探寻改进多项区别性共现词位分析法的手段。文章采用基于涵义的多项区别性共现词位分析法,考察了英语迂说型致使构式的非定式动词槽位并呈现出主要结果,还将考察的结果与对相同数据但采用基于词目分析法所得的结果进行比较。该研究表明,一个动词的不同涵义倾向于被不同的构式所吸引,因此将涵义融入构式分析当中,不仅使得数据解释更为直观、可靠,而且还提供了一些利用其他方法所不能获得的信息。二十多年来,对语言学而言,构式语法应该说是发展最快的语言学理论和跨学科理论,已经有越来越多的研究者选择将构式作为自己的理论基石,值得学界注意。徐子亮教授的《图式理论与第二语言教学中的词义传达》提出,图式是综合事物诸种特征的一种方法,信息输入和输出的过程都有图式的参与。她认为,在第二语言的词义传达中,运用图式来解释和理解,可以让学习者体会到深层的文化内涵和完整的概念。词义传达包括词义的解释和理解,其中前者可将语义编码表象化,帮助学生正确领会词义,后者关系到图式的匹配。图式的重合、错位、冲突或缺省等,会对词义的理解产生影响。在汉语作为第二语言的教学,有必要引导学生将词义所传递的信息与自己头脑中相应的图式加以联系,从而正确理解和掌握所学词语。

基于不同语言背景的汉语本体是汉语教学研究的基础,本辑也发表了一些专门的汉语语音、语词、语法、文化点的本体研究成果,大多基于各自的理论视角进行了探索,具有应用参考价值。其中,北京大学杨德峰教授的《“几乎”的句法、语义特点》在大量语料考察的基础上,发现“几乎”既可以用于肯定句,也可以用于否定句。肯定句中多用在动补结构前,也可以用在状中结构、动宾结构和主语前;否定句中多用于“不/没(有)+动词”前,也常用在“动词+不+补语”和主语前。同时,文章提出,“几乎”的参照点具有极端性,多为结果,也可以是某种情况、数量、性质、事物等,而且要放在“几乎”的右侧。

“也是醉了”和“也是蛮拼的”是近年来两个网络流行语,不断出现在网络的各种语境中,祁峰和杨欣怡的《基于网络语境的语义变异研究——以“也是X”新兴构式为例》基于网络上的各类标题、状态、微博等语料,分析并归纳出“也是X”的构式类型和构式义,在此基础上进一步分析该构式的表达功能与形成原因及发展,从而关注语言变异成分逐渐转化为构式的动态过程。文章认为,随着使用普及度的增加,形成了“也是X”构式,如“也是蛮心塞的”、“也是蛮厉害的”等。“也是X”构式在特定的语境下已经偏离了其最初的意义,被赋予了新的含义。而这种新含义的出现正是一种语义变异的结果。

日本大阪大学金昌吉教授的《疑问代词的语义及句法功能的分化与语法化》则具体分析了现代汉语中的两个常用疑问代词“哪里”和“哪儿”的句法及语义功能,然后从二者语义及句法表现的异同谈及疑问代词功能的分化,指出语言系统中不存在两个或两个以上绝对相同的词项(按照构式语法的观点来看也可以说是不同的构式),两个或两个以上语形不同的词项如果同时存在,一定会有相关的差异存在,“哪里”和“哪儿”就是非常明显的例子。二者在语法化的过程中已经开始进一步分化,虽还没有完全分道扬镳,但差异已

经不能忽视。这些差异不仅体现在语义上,也体现在句法功能上,二者的虚化链不同。疑问代词的语法化,在语义基底以及疑问、指示和替代功能上有着不同的虚化进程。有倾向表明肯定句更适宜用“这”系列,否定句更适宜用“那”系列,小野绘理教授的《指示词的选择和肯定/否定的关系》则在调查中发现,肯定和否定的对立本身使用“这”系列还是“那”系列不起决定性作用。虽然有些特定的结构排斥指示词的某一方,但是这仅仅是表面上的结果。肯定和否定这一组概念对指示词的选择没有强制性,指示词的选择主要取决于其他因素。另外,从本辑开始,本刊邀请了国内外知名的语言学家刘勋宁教授开设语法专题,值得期待。

近来学界比较关注汉学视域下的汉语教学问题。早期的西方汉学家们基于各自的目的,将汉语知识按照欧洲语言的认知规律进行编辑整理,如着手编写有关汉语的著作,学习、教授汉语并尝试编写学习汉语书籍等,以便于欧洲人接受,其目的固然是为外国人学习汉语和传教士乡布道之用,但这些教材、论著、字典本身就体现了欧洲人对中国传统文化的认知,既有利于西方人学习汉语,又增进了西方人对中国的了解,对今天的汉语国际教育仍然有其独特的参考价值。

高本汉(Bernhard Karlgren, 1889—1978)作为西方的一位知名汉学家,对汉语的类型特征颇多关注,其著作《汉语的本质与历史》(The Chinese Language: An Essay on Its Nature and History, 1946)内容分别涉及了汉语的文字、音韵、语法与语义等四个方面,其中,语法部分所占内容最多。厦门大学方环海教授的学术团队刊发了《汉学视野中汉语二语习得的语法特征——以 Bernhard Karlgren〈汉语的本质与历史〉为中心》一文,认为高本汉能够站在欧洲人如何有效习得汉语的视角,说明汉语与欧洲的诸多有屈折形态的语言相比具有哪些类型学意义上的特征,从自己的经验、直觉出发,带有类型学的视野,他对汉语的清晰认识,建立在“研究者”、“学习者”、“传授者”的三重身份,或许观察到的汉语特质也是我们母语研究者看不到的,“不识庐山真面目,只缘身在此山中”,对汉语而言,也许来自他域的观察恰恰可以看清汉语的“庐山真面目”。同时,文章也提出,基于国际汉语教学的背景,汉语的类型特征研究尤其是来自西方汉学领域的研究应该引起汉语学界的高度重视。

很多知名学者都在国外不同地方做过汉语国际教育的工作,比如著名的文学家老舍曾在伦敦大学东方学院和新加坡一所华文学校从事汉语教学将近6年,为我国早期国外的汉语教学做出过重大贡献。黄建滨和潘伊莎的《老舍与早期国外的汉语教学》探讨了早期老舍从事国际汉语教学的理念与方法,从老舍在国外的汉语教学经历,我们可以得到许多启示。比如,在海外从事汉语教学的老师要有深厚的汉语功底,这样才能在教学中更好地传授汉语知识和汉语技能;必须对中国文化有深入的了解,并能用学习者的母语进行教学,这样才能更容易使他们理解;要掌握所在国的语言,这样才能更好地利用学习者的母语传授汉语和中华文化知识;要多了解所在国的文化习俗,并在教学中通过和中国文化的对比让学习者潜移默化地感受中国文化的魅力;在教学中应坚持因材施教,以学生为中心,为有不同目的的学习者设计不同的教学计划,采用不同的教学方法;应该和所在国的本土汉语教师合作探讨教学经验,合作编写适合当地的汉语教材,等等。了解早期诸多学者在海外从事汉语教学的成功经验,对于推动今天的国际汉语传播有着十分重要的意义,

值得借鉴。

在全球化视域下,不仅在本体研究领域需要关注语言的多样性,就是在国际汉语教学领域,也需要根据汉语在外教学的环境和对象的复杂情况,贯彻多样性的指导原则。这种多样性必须要针对不同语言环境,针对学生习得的第一语言,针对学生已有的汉语知识和能力(包括了解和使用汉语方言和汉字的能力),做到承接原有语言基础,扬长避短,由易及难,既有与外族语言的对比,也有与本族语言的联系。

目 录

卷首语	1
国际汉语语音教学的定位与重点	林建平 1
国际汉语教学各阶段文化传播侧重点探讨	孙培健 滕琳 吕妍醒 8
汉语作为第二语言动机行为系统模型构建	
——基于 L2MSS、焦虑与自我效能理论	杨越 左小雨 16
华文智慧教学探索	李宏宇 29
构式组配分析法新探	
——动词涵义和构式的互动关系研究	
..... Gaëtanelle Gilquin 著, 邱莹 施春宏译	37
现代汉语中词汇性的性范畴	章黎平 58
指示词的选择和肯定/否定的关系	小野绘理 67
疑问代词的语义及句法功能的分化与语法化	
——以“哪里”、“哪儿”为例	金昌吉 72
疑问词“怎么”句法功能的演变及其动因	卢俊霖 80
“几乎”的句法和语义特点	杨德峰 88
汉语“里系词”与“边系词”的考察	
——以“这里”与“这边”为例	鲁小龙 98
“重新”与“从新”用法考察与分析	周泉 108
“A 不了”结构的语法意义及相关问题	桂靖 118

“无可无不可”的句法、语义及其历时演变	赵丽华	124
前置“于”的联合结构考察	王 佳	136
基于网络语境的语义变异研究		
——以“也是 X”新兴构式为例	祁 峰 杨欣怡	148
以“看”为例谈动词控制度与宾语语形的共变关系	侯 博	159
试析语用构式“有+你(S)+Vp+的”	姚 垚	166
心理动词“奇怪”的多角度分析	刘东怿	175
现代汉语与越南语存在句否定形式与情态特征的比较研究 ...		
Hoàng Tô Nguyễn		188
图式理论与第二语言教学中的词义传达	徐子亮	202
泰国高年级大学生汉语名词偏误统计分析	胡清国 Suree	209
基于调查问卷的泰国华裔学生两种能性结构习得研究	王 琳 王 芳	219
以形入手的对外汉字教学方法探析	李 华	230
汉学视野中汉语二语习得的语法特征		
——以 Bernhard Karlgren《汉语的本质与历史》为中心		
.....	方环海 沈 玲 陈秀玉 叶祎琳	237
老舍与早期国外的汉语教学	黄建滨 潘伊莎	255
汉语国际教育专业跨文化交际能力培养的理念与策略		
彭林祥 陈 颖		265
泰北华校小学生语言使用及语言态度调查报告		
——以清莱府光明华侨公学为例	Chanida Thippayawannakorn 林才均	275
从学情看毛里求斯汉语教学的可持续性发展	侯雪静 刘 菁	286
刘勋宁老师讲语法		
刘勋宁		293

Contents

Positioning and Key Points on Teaching Chinese Phonetics as an International Language	LIN Jianping	1
On the Principles of Stratified Cultural Transmission in the International Chinese Teaching Context	SUN Peijian& TENG Lin& LV Yanxing	8
The Model Construction on Chinese as L2 Motivational Behavior System— Based on L2MSS, Learning Anxiety and Self-efficacy Theory	YANG Yue& ZUO Xiaoyu	16
Wisdom Teaching Exploration in Overseas Chinese	LI Hongyu	29
Making Sense of Collostructional Analysis on the Interplay between Verb Senses and Constructions	Gaëtanelle Gilquin translated by QIU Ying& SHI Chunhong	37
On Words Including Gender Semantic Feature in Mandarin Chinese	ZHANG Liping	58
The Relation between Choosing the Demonstrative and Affirmative/ Negative	ONO Eri	67
The Semantic and Syntactic Functional Split and the Grammaticalization of the Interrogative Pronoun	JIN Changji	72
A Motivation Research on the Evolution of Syntactic Functions of <i>Zenme</i>	LU JunLin	80
On the Syntactic and Semantic Features of “ <i>jīhū</i> (几乎)”	YANG Defeng	88
Chinese Words Related to Morpheme “ <i>li</i> (里)” and “ <i>bian</i> (边)”	LU Xiaolong	98
An Analysis of the Usage of “ <i>chongxin</i> (重新)” and “ <i>congxin</i> (从新)”	ZHOU Quan	108
The Grammatical Meaning of Structure “ <i>A buliao</i> (A不了)” and Related Problems	GUI Jing	118

The Syntactic, Semantic and Historical Evolution of “ <i>wu ke wu bu ke</i> (无可无不可)”	ZHAO Lihua	124
Study on the Front “ <i>yu</i> (于)” of Parallel Structure	WANG Jia	136
The Study of the Semantic Variation Based on Network Context — a Case Study of the New Construction “ <i>Ye Shi X</i> (也是 X)”	QI Feng & YANG Xinyi	148
The Covariation between Control Degree of Verbs and Object Form Taking “ <i>kan</i> (看)” As An Example	HOU Bo	159
An Analysis on Chinese Pragmatical Construction “ <i>you</i> (有)+ <i>ni</i> (你)(S)+ VP+ <i>de</i> (的)”	YAO Yao	166
A Multi-angle Analysis of “ <i>qiguai</i> ”(奇怪)	LIU Dongyi	175
A Comparative Study of Existence Constructions’ Negative Form and the Modal Characteristics in Modern Chinese and Viestnamese	Hoàng Tô Nguyên	188
Schemata: the Impartment and Comprehension of meaning in Learning Chinese as a Second Language	XU Ziliang	202
A Statistical Analysis of the Errors of Chinese Nouns by Thailand Students	HU Qingguo & Suree	209
Acquisition Study of Two Possibility Structures Based on Thai-Chinese Students’ Questionnaire Survey	WANG Lin & WANG Fang	219
The Method of Explaining Characters “Figure” in Teaching Foreign Students	LI Hua	230
A Study of Chinese Characteristics from the Perspective of Second Language Acquisition in Western Sinology —— Bernhard Karlgren’s <i>The Chinese Language: An Essay on Its Nature and History</i> as a Case Study	FANG Huanhai & SHEN Ling & CHEN Xiuyu & YE Yilin	237
Laoshe and His Overseas Experience of Teaching Chinese	HUANG Jianbin & PAN Yisha	255
Theory and Strategy of Intercultural Communication Competence Training for Students Who Major in International Chinese Education	PENG Linxiang & CHEN Ying	265
A Survey on Language Use and Language Attitudes of Students at Chinese Elementary School in Northern Thailand: Taking Guangming Chinese School in Chiangrai Province as an Example	Chanida Thippayawannakorn & LIN Caijun	275
From the View of Sustainable Development Judging the Learning Situation of Chinese teaching in Mauritius	HOU Xuejing & LIU Jing	286
Liu’s Lectures of Chinese Grammar	LIU Xunning	293

国际汉语语音教学的定位与重点

林建平*

(香港中文大学普通话教育研究及发展中心 中国 香港)

摘 要: 声调、轻声、轻重音是汉语语言节律中的主要成分,也是国际汉语语音教学的重点。汉语教师应当具备相当好的语感,语调自然,语音标准,把握准确,在语音教学中,教好汉语的声调、轻声和轻重音。

关键词: 国际汉语 声调教学 轻声教学 轻重音教学

DOI: 10.14095/b.cnki.jics.2016.02.001

一、前言

汉语普通话语音除了有声母、韵母之外,还有声调。汉语是典型的声调语言(刘俐李,2004)。拿汉语音系与其他语言相比较,声调是根本差异,音系上最大的差别是汉语的声调(王士元,2011)。假如汉语没有声调,汉语和其他外国语就没有根本性质的差异。声调并不是汉语所独有的。汉语的亲属语言、非洲大部分语言以及美洲印第安语的某些语言都是声调语言。日语利用音节之间的音高对比来区别意义,从严格意义上说,日语不是声调语言,其表现接近于重音语言,如英语。

声调又称为字调(赵元任,1933),是音节层次的节律(吴洁敏等,2001)。音节以上,还有句调(句子层次的节律)和语调(篇章层次的节律)。汉语的变调、轻声以及词的轻重音格式属于高层建筑,是非声调语言学习者的学习障碍。近年来,有论者提出“节律教学”的概念,重视汉语节律教学,期盼能够更好地完成汉语语音教学的任务。

二、语音教学的定位

最近十年,汉语在国际上的传播有了长足的发展。有学者提出“汉语课程设置国际化”、“汉语教师知识结构国际化”以及汉语教师逐步“走向本土化”等论点,但是,汉语语言要素“不能国际化,也不应本土化”(赵金铭,2014)。例如,在海外教汉语(华语),语音教学

* 林建平,哲学博士。研究方向为普通话教学与测试、普通话教中文、国际汉语跨文化教学、粤客方言和社会语言学研究。现任香港中文大学普通话教育研究及发展中心主任,普通话教育文学硕士学位课程总监,国际汉语教育文学硕士学位课程总监,《普通话教研通讯》主编,国家级普通话水平测试员。邮箱: majorslam@cuhk.edu.hk。

不能降低标准,语言节律中的声调、变调、轻声、词的轻重音格式(以双音节词为例,即“重·次轻”格式的词语,如分析、速度、制度、秩序)等,仍然是汉语语音教学的重点,汉语教师应当具备相当好的语感,语调自然,语音标准,把握准确。

郭熙(2008)提出华文教学当地化(即本土化)的观点,他认为当地化是华文教学的必由之路,但当地化不应和主体化相对立。还要“防止当地化过当”,也就是说,把当地化强调到了不恰当的地步。具体地说,不应把“方言化”当作当地化,也不应把“罗惹化”(杂烩式华语、罗杂华语等)当作当地化,一些华语地区的方言词除非已经“汉化”,似乎不应该当成华语的成分来教(郭熙,2008)。

同理,在语音教学方面,不应把方言当作当地化。在汉语东南方言中,闽、粤、客在东南亚国家地区广为流通,闽语是新马地区的强势方言,华语教师的语音难免受到方言的干扰,可以通过培训,进行有针对性的正音辅导,逐步改进;条件许可时,参加测试,提高汉语普通话语音水平。在香港,中小学普通话科教师、普通话教中文教师都需要通过教师语文能力评核(普通话),或参加国家语委普通话水平测试(PSC),考取二级乙等的成绩。这是基准要求,也是达标要求,香港的培训与测试经验,值得海外华文地区借鉴。

三、语音教学的重点

与语言节律相关的教学重点,主要涉及声调(包括变调)、轻声、轻重音三个方面。

(一) 声调和声调教学

汉语是声调语言。声调是具有区别意义的音高(曹文,2010)。普通话四声高低升降的变化是靠发音时声带的松紧造成的,因而形成“一平、二升、三曲、四降”的声调格局,平、升、曲、降是四声的区别特征,富有个性,面目分明。在教学过程中,我们经常强调普通话声调“高扬转降,非常好记”。但是,对非声调语言的学习者来说,第二声、第三声、第四声始终是难以逾越的难关。帮助学生克服声调难关,是学习汉语语音的头等大事。

汉语教师需要掌握声调的发音道理。对此,徐世荣(1980)早就有了精妙的论述:(声带)紧的,在一定时间里音波颤动的次数就多,发出的音就高;松的,在一定时间里音波颤动的次数就少,发出的音就低。在徐先生的论述基础上,可以这样理解声带松紧与发音高低的关系:声带松,发音低;声带紧,发音高。学习语言,要让学生找到“感觉”,为了让学生体会声调的变化,可用手按在喉结上感觉声带的绷紧与放松的状态(林建平,2003)。

学习声调,要结合单韵母演练;同时,通过不同声调的对比,掌握音高。要掌握好单字调,做声调对比必不可少,必须抓到普通话四声的本质特征,理顺对比关系。进行声调对比演练,我们建议做:一、三声(半三声)对比,二、四声对比,一高一低,一升一降,调形反差最大,对比鲜明,学习效果更好。

(二) 轻声和轻声教学

轻声(最轻音)在普通话语流中非常突出,非常活跃,一句话里可以没有儿化,但在七、八个音节中不能回避轻声音节(史定国,1992)。轻声词都是常用词,在北方口语中十分活跃。绝大多数的轻声现象表现在一部分老资格的口语双音节词中。轻声并不像我们通常认为的“音强很弱”。20世纪80年代以来,实验语音学的研究表明:音强在辨别轻重音方面所起的作用很小(林茂灿、颜景助,1980;林焘,1983)。单纯改变音强对听辨影响不大,

普通话轻声音节中音强不起明显作用。这是因为发音时间短,因而响度低,听起来轻(林焘,1989)。轻声音节听感上轻短模糊,是心理感知作用。从声学上分析,轻声音节的能量较弱,发音时间短(鲍怀翘,2011),大概是重读音节的一半左右。简单地说,与重读音节比较,轻声音节能量少(约50%),发音时间短(约50%)。这是轻声在声学分析上的两个基本特征。

因此,在教轻声的过程中,与其说“轻一点儿”,不如说“短一点儿”(林建平,2004a)。说“短”好掌握,说“轻”做不到,因为轻声不是“音强很弱”的表现。抓住轻声的声学特征,体会发音要领:轻声音节大部分是短降调(吴宗济,1982);掌握《普通话水平测试实施纲要》中的545个轻声词,是便捷可行的方法。

轻声是普通话节律中的一个重要成分,华裔学生朗读、说话时,应当改变自己固有的节律习惯,充分体现轻声这个成分;非声调语言学生则需要重新装备,高度重视轻声这个特殊的语音成分,采取学一个记一个的方式,积少成多,做到“无中生有”。严格意义上说,轻声本质上是一种相当典型的语音的弱化,与重读音节形成强弱对比。现在,有一种说法,为了减轻外国学生的学习负担(如记忆常用轻声词),有意实施人工干预,减少轻声词。在这个议题上,我们要谨慎应对。如果常用轻声音节在语流中大量“流失”,我们还能感受到普通话长短相宜、轻重相随、缓急相间的朗朗节律吗(林建平,2013b)?

(三) 轻重音和轻重音教学

普通话音节的轻重分量、强弱程度是不同的。徐世荣(1980)认为,按音量的强度可以分为四等:①重音;②中音;③次轻音;④最轻音。次轻音和最轻音可以合并为一类,即轻音;次轻音和中音也可以合并为一类,即中音。对一般学习者来说,要求能够区分三种音量的强弱,即重、中、轻三等。

普通话的重音可分为语句重音和词重音,它们的功能不同。语句重音在句子中表达说话人的思想感情,也就是说话人的意图;而词重音不表达词汇意义,它仅表现在词的轻重格式上的差别,这种差别有着约定俗成的性质(王璐,2011)。由于这种词的轻重格式(次轻音)不具备区分词义的作用,“虽说这种格式比较定型,但在具体表达上也会有个人差异和因语境而引起的变化”(王璐,2011)。一般认为,长而强为“重”,短而高为“轻”,介于两者中间的为“中”。

汉语的重音一般不具有区分词义的作用(主要由声调担负)。语词中轻重的差异是发音省力原则和节律的需要(鲍怀翘,2011)。通俗地说,普通话词重音实际是一种“习惯调”,它本身不表示意义,这就决定了词重音的不确定性。在口语中,多音节词中的各个音节有着约定俗成的轻重强弱差别。徐世荣(1980)指出,三音节的词以“中轻重”(西红柿)为主要格式(“轻”属次轻音);四音节的词以“中轻中重”(高高兴兴)为主要格式(“轻”属次轻音)。在普通话言语交际中,双音节词始终占有绝对优势。下面我们集中谈双音节词的轻重音格式。

普通话的双音节词重音格式有两类:一类是不带轻声的,可以叫作重重型;一类是带轻声的,可以叫作重轻型(曹剑芬,1995)。这种分类似乎没有多大争议,有争议的是,在重重型里,还要不要分为“中重”和“重中”两种。王璐(2011)在学术报告中举出双音节词的轻重音格式如下:

中重型：语言 国际 民主 词汇

重中型：作家 冬天 质量 规律 读者

双音节重轻型的词(轻声词),如木头、痛快、相声、大夫等,比较好区分,因为“音量的减弱,影响声调,使声调模糊不清”(徐世荣,1980)。

声学研究表明,在双音节词里,中与重的对立并不真的具有区别意义的功能;中与重的区别只不过是正常重音内部一种量的、不稳定的对立,是可以自由转换的。所谓中与重的对立,不过是正常重音型内部一种相对的对比性差异,重与轻的对立才是两种不同重音类型之间的绝对区别。由此看来,普通话双音节词的重音对立基本上是重与轻的对立(曹剑芬,1995)。简单地说,声学研究发现,普通话双音节词主要是重与轻的对立,也就是说,主要是重读音节与轻读音节(轻声词)的对立;双音节词读中重型或重中型,都不具备区别词义的功能,因人而异,因语境而不同,随意性大。但是,在语言生活中,双音节重中型(如质量)的词也不少,例如:

兴趣 制度 艺术 政治 证据(与中重型不同:注意 介绍 对象 恋爱)

对普通话两个去声音节相连的音变现象,赵元任早就关注到并做了描述,其后,修正了早期“第一个去声音节 51 变为 53”的说法,他以“大树”为例,认为“双音节的复合词或词组的第二音节总比较重,所以两个去声连在一起,不必说是 53: 51:,应该说是一个小的 51: 跟一个大一点的 51:”。而且任何一种声调的组合都有类似的现象(赵元任,1968,丁邦新译)。上面所举的“注意、介绍、对象、恋爱”与“大树”同属一种轻重音格式,即第一个音节是“小 51”,后一个音节是“大 51”,后音节音长稍长,听感稍重。

把“兴趣”这些词读成中重格式,不影响言语交际(不起辨义作用);把“注意”这些词读成重中格式,也不会引起误会(也不起辨义作用),但让人感觉轻重音格式不对,听感上,觉得“别扭”,《普通话水平测试员实用手册》(2004)有个附表,收录“重·次轻”格式的词语共 366 个。看电视,学汉语。收看中央电视台(CCTV)的《新闻联播》也是感悟并积累轻重音词的有效途径。

国际汉语语音教学要重视培养汉语语感。语感是对语言文字的敏锐感知,是一种心理图式结构。依据语感对象(即语言的要素)划分,语感也可以分为语音感、汉字感、词汇感、语法感、语义感、篇章感等,而且每一种还可以进一步细分,例如,语音感可以分为声母感、韵母感、声调感、节奏感、语调感等。语感的分解有利于在教学中根据需要进行专项语感能力的训练,以提高学生的整体语感(周健、陈群,2011)。据此,可以这样理解:语感是一种能力;语感是可以培养的;语感是可以分专项进行培养的;甚至,可以合理地推论:语感能力是可以测量的。

四、结语

著名语言学家徐世荣(1963)认为,掌握好声调,说的话就好懂多了;掌握不好声调,终究不像普通话。可以这么说,如果外国学生没有掌握好汉语普通话的声调,说的话就“不像话”。用文艺的笔调说,声调是汉语的灵魂。作为汉语教师,必须把“汉语的灵魂”教给学生。培养学生汉语语感是必不可少的内容。

在普通话音系中,声调、变调、轻声、词的轻重音格式、语气词以及一个句子的高低升